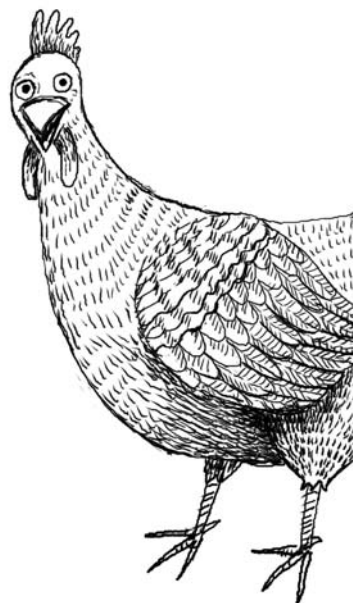


O QUE PRECISAMOS DE SABER SOBRE A GRIPE DAS AVES



1. O que é a gripe das aves? Como se propaga?

A gripe das aves é basicamente uma doença das aves que vivem e se alimentam na água, particularmente patos, gansos e cisnes. Cientistas denominaram este vírus “gripe H5N1”. A gripe das aves é igualmente conhecida como gripe aviária.

Este vírus é altamente contagioso e matou muitos tipos de aves silvestres. As aves geralmente apanham a gripe aviária ao entrarem em contacto com aves infectadas ou com as suas fezes (excrementos), ou com água ou solo onde as aves infectadas defecaram. A gripe das aves espalha-se muito rapidamente entre as aves domésticas (como galinhas). Mata rapidamente grande parte das galinhas que são infectadas, normalmente no período de dois dias.

2. De que modo se desloca da Ásia para África?

As aves silvestres da Ásia podem misturar-se com aves de outras áreas durante as suas migrações sazonais. Algumas aves migratórias são portadoras do vírus, embora possam não mostrar qualquer sinal da doença. Outras aves silvestres e aves saudáveis, como galinhas domésticas, perus, galinhas-do-mato e patos, podem ser infectados quando se misturam com aves silvestres infectadas, entram em contacto com as suas fezes, ou nadam e procuram comida em água que foi contaminada pelas suas fezes.

3. Onde estão a dar-se os surtos em aves domésticas?

Desde meados de Dezembro de 2003 até 2005, foram participados surtos de gripe aviária em aves domésticas nos seguintes países asiáticos: Vietname, Indonésia, Camboja, China (RPC), Hong Kong (SARPRC), Tailândia, Laos, Coreia, Japão e Malásia.

Além disso, durante 2005, foi encontrada a gripe aviária em aves silvestres, com surtos mais limitados em aves domésticas, na Rússia, Ásia Central, Europa Oriental e Turquia. Em África, o primeiro caso foi identificado no norte da Nigéria em Fevereiro de 2006.

Aproximadamente 150 milhões de aves morreram com esta doença ou foram destruídas como medida preventiva nestes países. Quando a gripe aviária se propaga de aves silvestres a aves domésticas ou entre aves domésticas, todas as aves domésticas próximas devem ser “abatidas” ou destruídas para prevenir a propagação da doença.

4. Até agora já foram infectados seres humanos com a gripe aviária?

Desde 2003 até ao fim de 2005, foram participados 135 casos de seres humanos infectados pelo vírus, tendo morrido 69 pessoas infectadas no Vietname, Camboja, Tailândia, China e Indonésia. Não é possível saber exactamente quantas pessoas foram infectadas com a gripe das aves até ao momento, pois as infecções nem sempre são participadas. Em 2006, foram encontrados mais casos em humanos na Turquia e no Iraque.

5. Como é que as pessoas são infectadas?

Actualmente, não é fácil os seres humanos serem infectados com gripe aviária. Embora milhões de aves tenham sido infectadas com esta doença na Ásia, até agora apenas foram descobertos 135 casos de gripe das aves no ser humano.

As poucas pessoas que foram infectadas com gripe das aves mexeram em aves mortas ou doentes ou entraram em contacto com fezes (excrementos) ou sangue de aves. Acredita-se ser mais

provável que as pessoas fiquem infectadas quando matam, arrancam penas, limpam ou preparam aves infectadas para cozinhar. As fezes (excrementos) ou sangue de aves infectadas podem contaminar gaiolas, galinheiros, roupas, carrinhos com rodas para transporte de galinhas, ou veículos. É possível que as pessoas sejam infectadas com a doença se contactarem com estes artigos contaminados.

6. Este vírus passa facilmente das aves para os humanos?

Não. O vírus da gripe das aves não é transmitido facilmente de aves para humanos, especialmente se forem seguidas as práticas de higiene básicas (veja quadro abaixo). Até ao momento apenas foram participados 135 casos humanos, embora tenha havido centenas de surtos de gripe aviária nos últimos dois anos.

7. Os humanos infectados podem transmitir o vírus a outras pessoas?

Até Dezembro de 2005, não havia nenhuma evidência de humanos infectados que tenham transmitido o vírus H5N1 a outras pessoas. Porém, isto pode acontecer. No passado, uma estirpe diferente do vírus da gripe das aves (H1N1) evoluiu de forma a passar facilmente de humano para humano. Causou uma epidemia mundial em 1918. Hoje, os cientistas estão a controlar de perto para que saibam o mais cedo possível se o vírus H5N1 mudou de forma a ser transmitido mais facilmente de pessoa para pessoa.

8. Quais as implicações para a saúde se formos infectados pela gripe das aves?

Quando o vírus infecta os humanos directamente das aves domésticas, tal pode resultar numa doença muito grave. A(s) pessoa(s) afectada(s) pode(m) sofrer de pneumonia viral e insuficiência de múltiplos órgãos (rim, pulmões, etc.). O risco de morte é muito alto (actualmente aproximadamente 50%).

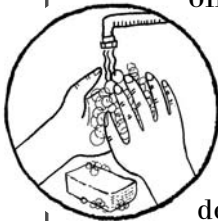
9. O que podemos fazer para nos protegermos da gripe das aves?

1. Não toque em aves mortas ou doentes.

- Quando vir uma ave morta ou doente, avise as autoridades (tais como regentes agrícolas). A ave doente ou morta deve ser enterrada ou queimada, não comida.



2. Lave sempre as mãos vigorosamente com sabão e água após estar em contacto com aves ou locais onde estiveram as aves.



- Faça o mesmo depois de mexer em carne crua para cozinhar ou qualquer outro propósito.
- Lave frequentemente as mãos para se proteger não só da gripe das aves mas também de outras doenças.

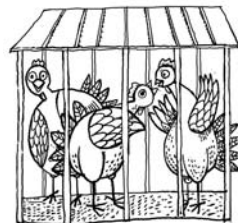
3. Evite mercados onde se vendam aves caso ouça falar de um surto de gripe das aves por perto.

4. Cozinhe a carne de galinha e ovos muito bem (nada de carne ou ovos mal passados).

5. Se se suspeitar de gripe das aves devido à morte de um grande número de galinhas, ou se se confirmar o surto, tente evitar todas as superfícies que possam ter sido contaminadas até que sejam limpas e desinfetadas (por exemplo, por dois tratamentos de cal viva com uma semana de intervalo), e que tenham passado pelo menos três semanas desde o contacto dos pássaros com essas superfícies.



O QUE PODEMOS FAZER PARA PROTEGER AS NOSSAS AVES DA GRIPE DAS AVIÁRIA?



1. Não permitir que as aves domésticas tenham contacto com as aves silvestres.
2. Manter as aves novas afastadas do resto pelo menos durante duas semanas.
3. Caso seja aconselhado pelas autoridades locais, vacine as suas aves. (Pergunte ao regente agrícola se existe uma vacina disponível).



10. Como nos afecta a gripe das galinhas? Porque é importante que façamos algo?

Para muitas famílias em África, as aves de quintal são uma fonte alimentar, especialmente de proteínas, e de algum rendimento. A gripe das aves mata depressa e propaga-se muito rapidamente. Pode matar as suas galinhas todas em dois dias. Em muitos países da Ásia, quando a doença era encontrada nas aves domésticas, era necessário matar os bandos circunvizinhos, até mesmo aves saudáveis, para deter a expansão do vírus.

11. Como sei que as minhas galinhas têm gripe das aves?

Os sintomas da doença de Newcastle e de outras doenças de aves são muito parecidos com a gripe das aves, assim nem sempre saberá a princípio. Como a gripe das aves é altamente contagiosa e letal, depressa infecta e mata mais aves do que qualquer outra doença comum das aves. É por isso que tem de informar rapidamente as autoridades (como mencionado no quadro acima) se vir aves que mostrem sinais de doença.

12. É seguro consumir aves domésticas e produtos derivados?

O calor da cozedura (a ou acima dos 70 graus centígrados) mata o vírus da gripe das aves. Carne de galinha e ovos bem cozinhados não espalham a doença.

RESPOSTAS INDIVIDUAIS

MAIS IMPORTANTES Á A GRIPE DAS AVES

1. Evite as aves doentes ou mortas.
2. Avise as autoridades de aves mortas ou doentes.
3. Lave as mãos frequentemente esfregando-as vigorosamente com água e sabão.
4. Separe as aves domésticas das silvestres.
5. Fale destas recomendações aos amigos, família e comunidade.

RESPOSTAS COMUNITÁRIAS

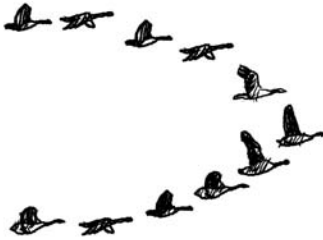
MAIS IMPORTANTES Á A GRIPE DAS AVES

- Esteja alerta
- Informe os outros
- Reaja rapidamente
- Desenvolva planos de acção (para prevenção)

- Siga as regras de segurança e as práticas correctas de higiene
- Conte com o apoio comunitário
- Use recursos locais

Para descobrir mais sobre a Iniciativa da Gripe
Aviária da AED ou pedir cópias adicionais
desta publicação, por favor contacte:

Coordenador da Gripe Aviária
Academia para Desenvolvimento Educacional
1825 Connecticut Ave., NW
Washington, DC 20009-5721
Estados Unidos
Telefone: (202) 884-8000
Fax: (202) 884-8400
E-mail: avianflu@aed.org
www.aed.org/avianflu



A Canção de Zandi por Nuzhat Shahzadi
© 2006 Academia para Desenvolvimento
Educatonal

Ilustrações © Robert Meganck 2005

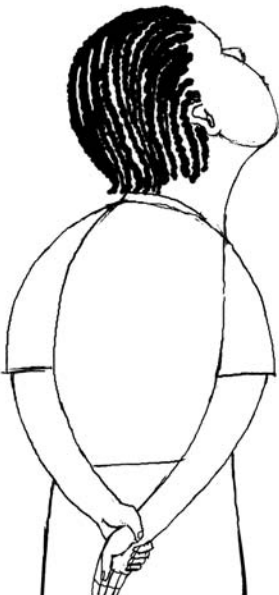
CONSULTA TÉCNICA

Saúde William Johnson, Susan Zimicki,
Lawrence Barat, Agnieszka Sykes

Educação Judy Benjamin, Thomas Lent

Culture Grace Akukwe, Eleonore Seumo,
Dorcas Lwanga, Angelique Davis, Kinday Samba

Producto Anne Quito





Academia para Desenvolvimento Educacional

Ligando as Pessoas > Criando Mudanças

1825 Connecticut Ave., NW
Washington, DC 20009-5721,
Estados Unidos

Telefone: (202) 884-8000

Fax: (202) 884-8400

E-mail: avianflu@aed.org

www.aed.org

Fundada em 1961, a Academia para Desenvolvimento Educacional é uma organização independente e sem fins lucrativos dedicada à solução de problemas sociais críticos e ao aproveitamento da capacidade dos indivíduos, comunidades e instituições para se tornarem mais auto-suficientes. A AED trabalha em todas as áreas principais do desenvolvimento humano, com o objectivo de melhorar a educação, saúde e oportunidades económicas dos menos favorecidos nos Estados Unidos e países em desenvolvimento em todo o mundo.

Estes materiais educacionais sobre a gripe das aves são produzidos e distribuídos ao abrigo dos termos de um acordo de licença com a Academia para o Desenvolvimento Educacional (AED), que produziu e detém os direitos de cópia dos materiais.

Estes materiais não podem ser reproduzidos sem o consentimento da AED, que pode ser obtido em www.aed.org/avianflu